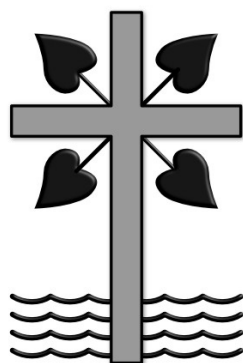




Dolnoserbska liturgija



Zestajenje a lektorat:
dr. Hartmut S. Leipner
dr. Madlena Norberg
farań Tobias Pawoń Jachmann
Franc Juro Deuse

Serbska namša

(zakładna forma)[†]

A Wótwórjenje a zawołanje

Zwónjenje

Introitus (muzikaliske pšedgraše)

Votum

liturg/liturgowka:

W mjenju Wóšca a Syna a swětego Ducha.

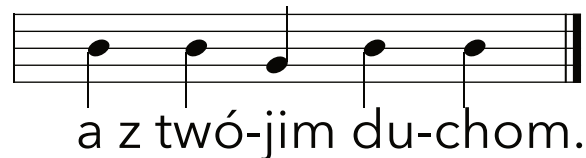
Naša pomoc stoj we mjenju togo Kněza,

wósada:

Amen.

wósada:

kenž njebjo a zemju jo wugótował.



[Abo powědane]

Pówitanje wósady

[pówitańske słowa wót liturga/liturgowki a/abo wót lektora/lektorki]

wósada:

Kjarliž

[†] Wótběg se rozmějo ako pórucenje. Jo móžo, wšake elementy do dalokeje měry pó pótrjebje wariěrowaś, wóstajis abo pšesunuś.

liturg/liturgowka *abo* z wósadu we wótměnje:

Psalm

Gloria Patri

wósada:




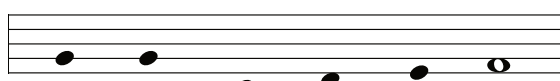




Ce - sc bu - ži Wó - š - cu a Sy - nu a swě -
te - mu Du - chu, kaž bě - šo wót ně - ga,
něnt a wob - staw - nje a wót ni - mjer - stwa do
ni - - mjer - stwa. A - men.

Kyrie

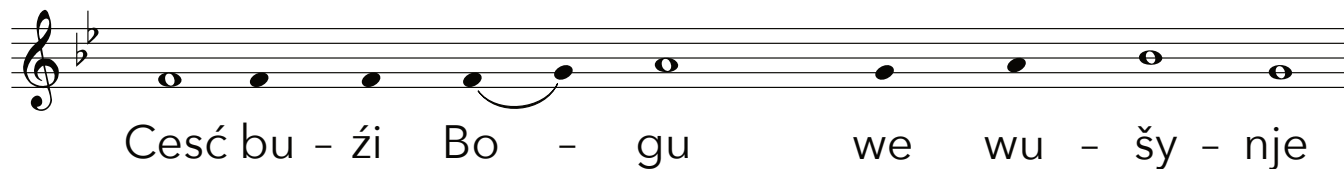
liturg/liturgowka *abo* kantor/kantorka:

wósada:

| | |
|---|--|
|  <p>Ky - ri - e__ e - lei - son.</p> |  <p>Kně - žo, zmi - li se.</p> |
|  <p>Kris - te__ e - lei - son.</p> |  <p>Kris - te, ty zmi - li se.</p> |
|  <p>Ky - ri - e__ e - lei - son.</p> |  <p>Kně - žo, zmil se nad na - mi.</p> |

Gloria in excelsis [Njejo w śichem casu a w adwense.]

liturg/liturgowka abo kantor/kantorka:

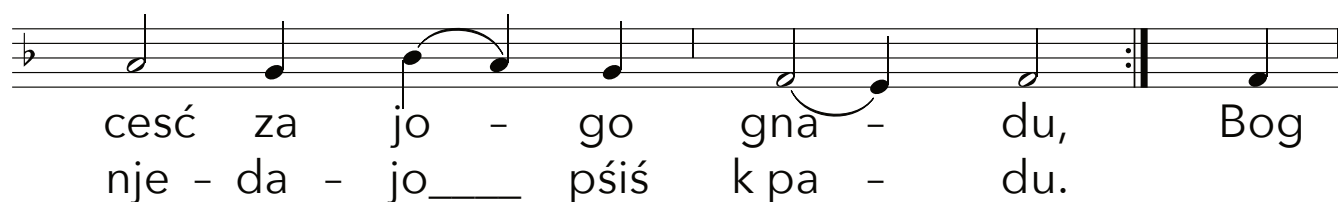


wósada:



wósada:

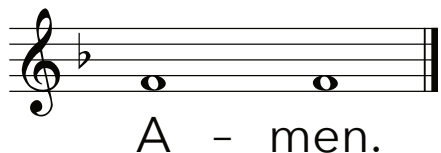
(DK 109,1)



liturg/liturgowka:

Módlenje dnja

wósada:



wósada:

Kjarliš

[pó pótrjebje]

B Zapowědanje a wuznaše

lektor/lektorka:

Prědne cytanje

(epistola a/abo cytanje ze Starego testamenta)

wósada:

[Njejo w śichem casu.]




lektor/lektorka:

Haleluja werš [Njejo w śichem casu.]

wósada:

[Njejo w śichem casu.]



Ha-le-lu - ja, ha-le-lu - ja, ha - le - lu - ja.

The musical notation consists of a single staff in G major (one flat) and 3/4 time. It features three measures of music. The first measure contains four quarter notes: G4, A4, B4, and C5. The second measure contains four quarter notes: D5, E5, F5, and G5. The third measure contains four quarter notes: A5, B5, C6, and B5. The lyrics are placed below the notes, with hyphens indicating syllable placement.

wósada:

Kjarliž tyženja

Druge cytanje

Wósada stanjo a spiwa:



Ceśc buź śi, Kně - žo!

The musical notation consists of a single staff in G major (one flat) and 3/4 time. It features five measures of music, each containing a single quarter note: G4, A4, B4, C5, and B4. The lyrics are placed below the notes, with hyphens indicating syllable placement.

lektor/lektorka:

Cytanje ewangeliuma

wósada:



Chwal - ba buź Kris - tu!

The musical notation consists of a single staff in G major (one flat) and 3/4 time. It features five measures of music, each containing a single quarter note: G4, A4, B4, C5, and B4. The lyrics are placed below the notes, with hyphens indicating syllable placement.

Wěrywuznaše

wósada:

Wěrim w Boga Wóšca, wšogomócnego stwórišela njebja a zemje.

A w Jezom Kristusa, jogo jadnopórožonego Syna, našogo Kněza, kenž jo pódjety wót swětego Ducha, pórožony wót kněžny Marije, šerpjeł pód Pontiom Pilatusom, kšicowany, wumrěł a zakopany, wóstupił do kněžařstwa smjerši, na tšešem dnju stanuł wót wumarłych, stupił do njebja, sejži k pšawicy Boga, wšogomócnego Wóšca, wótkulž pšizo sužit žywych a wumarłych.

Wěrim we swětego Ducha, swětu kšescijańsku cerkwju, zgromažinu swětych, wódawanje grěchow, stawanje wumarłych a nimjerne žywjenje.

Amen.

wósada:

Kjarliž

[Pó pótrjebje pšepšosenje na žišecu namšu]

liturg/liturgowka:

Prjatkowanje

[ewentuelnje z póstrowom wót prjatkańje]

wósada:

Kjarliš pó prjatkowanju

lektor/lektorka:

Znatecynjenja a pšípowěženje kolekty

wósada:

Žěkwoporski kjarliš

[Ewentuelnje ze zběranim kolekty, abo kolekta se zběra pší wuchože.]

liturg/liturgowka:

Bog žognuj darišelow a dary.

Tšojadny Bog žognuj našu wósadu pó bogatstwje jogo gnady. Amen.

[Abo druge žěkowne słowo, gaž kolekta jo se zběrała z kjarlišom.]

Zapšosby

liturg/liturgowka:

Comy se gromaže a za drugego módliš

[abo druge słowa na zachopjeńku].

Wósada stanjo.

Liturg/liturgowka, ewentuelnje z drugimi:

Módlenje

Wóscenas

wósada:

Wóšce nas na njebju.

Wuswěšone buž twójo mě.

Pšíž k nam twójo kralojstwo.

Twója wóla se stań ako na njebju tak teke na zemi.

Naš wšedny klěb daj nam žinsa.

A wódaj nam naše winy, ako my wódawamy našym winikam.

A njewjež nas do spytowanja, ale wumóž nas wót wšogo złego.

Pšeto twójo jo to kralojstwo a ta móc a ta cesć do nimjernosći.

Amen.

Wósada se sednjo a spiwa.

Kjarliž

C Póslanje a wužognowanje

Póslanje

liturg/liturgowka:

Žišo we měrje Boga Kněza a z Bóžym žognowanim

[*abo drugi rozžognowański póstrow*].

Wužognowanje

Wósada stanjo.

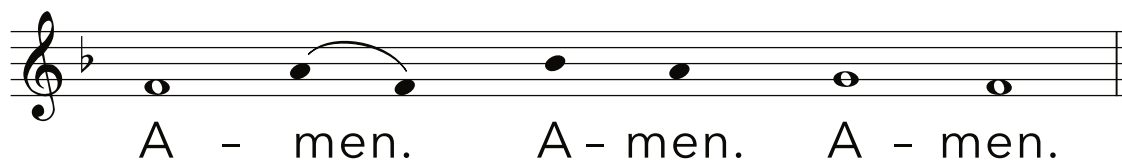
liturg/liturgowka:

Bog Kněz žognuj sí a zwarnuj sí.

Bog Kněz wuswětli swójo woblico nad tobu a buž sí gnadny.

Bog Kněz zwigni swójo woblico na tebje a daj sí měr. †

wósada:



wósada:

Kjarliž

[pó pótrjebje]

Muzikaliske dograše

© *All rights reserved.*

Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t. 2025

